



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 639

Seduta del

Sitzung vom

28/11/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2022
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
BEYOUNG APS PER LA REALIZZAZIONE
DEL PROGETTO: "TRA DROGHE E
SENTIMENTI" 2022
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100 TOTALE IMPEGNO €
5.800,00 - ANNO 2022)

BEREICH JUGEND – JAHR 2022
BEITRAG AN DEN VEREIN BEYOUNG
APS FÜR DIE ORGANISATION DES
PROJEKTS "TRA DROGHE E
SENTIMENTI" 2022
(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.
06021.04.040100 GESAMTAUSGABE
5.8.000,00 IM JAHR 2022)

<p>Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik</p>
<p>che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;</p>	<p>Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista l'approvazione del "Piano esecutivo di gestione (PEG) - piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022)</p>	<p>Einsicht genommen in den genehmigten "Haushaltsvollzugsplans (HVP) - detaillierter Plan der Leistungszielsetzungen für den Zeitraum 2022 -2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 127 vom 11.04.2022)</p>
<p>Vista la delibera di Consiglio n. 13 del 19.04.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del programma triennale delle opere pubbliche per gli esercizi 2022-2024 e variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 19.04.2022, mit welchem das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und die Abänderung des Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt wurde.</p>
<p>Vista l'approvazione del "Piano triennale di prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 146 del 26 aprile 2022)</p>	<p>Einsicht genommen in den genehmigten "Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Transparenz 2022-2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 146 vom 26. April 2022)</p>
<p>Vista l'approvazione del "Piano triennale di prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 146 del 26 aprile 2022)</p>	<p>Einsicht genommen in den genehmigten "Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Transparenz 2022-2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 146 vom 26. April 2022)</p>
<p>considerato che con Delibera di Consiglio n. 47/dd 15.09.2022 è stata approvata la variazione al bilancio di previsione</p>	<p>in Anbetracht, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 15.09.2022 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Haushaltsjahre</p>

dell'esercizio finanziario 2022-2024 - Assestamento del bilancio 2022-2024; - 2022-2024 - Regelung des Haushaltsplans 2022-2024 genehmigt wurde;

considerato che con Delibera di Consiglio n. 62/dd 22.11.2022 è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024 - Assestamento del bilancio 2022-2024; - in Anbetracht, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 22.11.2022 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Haushaltsjahre 2022-2024 - Regelung des Haushaltsplans 2022-2024 genehmigt wurde;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 81 del 16.12.2021; - gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 81 vom 16.12.2021, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento; - Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018; - Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

considerato che l'Associazione Beyoung APS promuove anche attività a favore di giovani della città; - in Anbetracht, dass der Verein Beyoung APS auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 28.10.2022 prot. 295781 per il progetto "Tra droghe e sentimenti"; - In Anbetracht, dass der Verein am 28.10.2022 Prot. 295781 Beitragsgesuch für das Projekt „Tra droghe e sentiment“ eingereicht hat;

considerato che il progetto prevede un adattamento del blog omonimo di Jacopo Schiesaro in format teatrale/incontro interattivo da portare nelle scuole superiori, con possibili sviluppi in uno spettacolo da portare in teatro; - In Anbetracht, dass das Projekt eine Bearbeitung des gleichnamigen Blogs von Jacopo Schiesaro in einer interaktiven Aufführung/Treffen vorsieht, die in den Oberschulen vorgeführt werden, und möglicherweise in eine Aufführung, die ins Theater gebracht wird entwickelt wird

considerato che il format affronta il tema dell'uso di sostanze stupefacenti a partire dall'esperienza dello stesso Schiesaro, con l'obiettivo di parlare senza filtri di temi che troppo spesso vengono taciuti nel rapporto tra adolescenti e società. Il progetto prevede in primis un lavoro di adattamento dall'esperienza alla narrazione in cui saranno coinvolti dei professionisti del settore teatrale (con focus proprio sul teatro sociale), affinché si possa restituire una narrazione sufficientemente accurata. - In Anbetracht, dass das Format das Thema des Drogenkonsums angeht und als erstes die Erfahrung desselben Schiesaro vorbringt. Man spricht ohne Filter über Themen die sehr oft innerhalb der Beziehung zwischen Jugendlichen und der Gesellschaft nicht angesprochen werden.

Das Projekt sieht erstens eine Anpassung aus der Erfahrung in eine Erzählung vor, in die Profis des Theaterbereichs (mit Fokus Sozialtheater) miteinbezogen werden, damit eine möglichst genaue Wiedergabe erreicht wird.

considerato che l'obiettivo è quello di creare un dibattito attorno al tema delle droghe/sostanze stupefacenti, che permetta di far emergere le tante situazioni nascoste che sono spesso presenti nella nostra realtà locale (all'interno delle famiglie, delle - In Anbetracht, dass es Zielsetzung ist, eine Debatte rund um das Thema Drogen/Rauschmittel anzuregen, um die vielen versteckten Situationen (im Innern der Familien, der Freundschaften, der Schulbereiche), hervorzuheben, die auch lokal sehr präsent sind

amicizie, degli ambienti scolastici), legate ad un consumo di droghe finalizzato a sopperire alla mancanza di validi sostegni;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Beyoung APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2022;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 6.800,00, entrate per l'importo di Euro 1.000,00 ed un disavanzo di Euro 5.800,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Associazione Beyoung APS di Bolzano un contributo di Euro 5.800,00 (Spesa ammessa 6.800,00 €);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - trattandosi di progetto di cultura giovanile, con carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 09.11.2022 (5 favorevoli, 1 astenuto)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

und die mit Drogenkonsum als Ausgleich für fehlende Unterstützung zusammenhängen

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Beyoung APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2022 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 6.800,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 1.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 5.800,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Beyoung APS aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 5.800,00 Euro (Zugelassene Kosten 6.800,00 €) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist, da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 09.11.2022 (5 Jastimmen, 1 Enthaltung)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 5.800,00 come contributo all'Associazione Beyoung APS per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2022;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 5.800,00 al cap. 06021.04.040100 come da seguente tabella ;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 5.800,00 € als Beitrag an den Verein Beyoung APS für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2022 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 5.800,00 € bei Kapitel 06021.04.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
0229743 0213	BEYOUNG APS	2.900,00	2.900,00	X		5.800,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
